

LAPPY

3

ラッピーニュース



LAPPY NEWS
August 25

THE 17TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2018
第17回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin

世界に一つだけの作品を作ろう！

コンピュータ・アニメーション・メイキングワールドで



広島の
小中学生
大歓迎！

Welcome to the "Computer Animation Making World".
Let's make original animations!

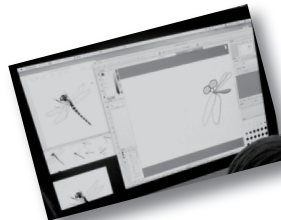
Especially for elementary and junior high school students in Hiroshima!

高校1年生の女の子は、針が動く時計のアニメーションを作成していました。高校生になって、とても忙しく一日がすごく早く終わるので、それを表現したそうです。時計の針がくるくる回る面白い作品でした。

福岡から来た、梶原歩人（あると）くん（6歳）は、昆虫や生き物が好きなので、トンボがあかね空に飛んでいるところを表現していました。羽の質感や空のグラデーションにこだわりました。動きのある素敵な作品です。

予約は不要ですので、お気軽にお越しください。ホールで作品上映があるときは比較的空いていますので、すぐに取り組むことができます。スタッフ一同お待ちしております！

コンピュータ・アニメーション・メイキングワールドは4階美術工芸室で映画祭期間中10時から18時まで開催中です。



In this free program, you can enjoy creating animation easily by using simple software. The software is free, so you can continue to create animations in your home. Moreover, you can download your own animations on your smart phone and publish a home page, so you can show it to your family and friends.

A lot of volunteers will help you, so even if you are not familiar

with computers or children, you can make it.

A first grade girl in high school created an animation about a watch. The clock hands spin very fast. She said that when she entered high school, she felt the time passed quickly, so she explained it in the film.

Aruto (6) from Fukuoka, likes insects and creatures so, he made a flying dragonfly in the sunset sky. He tried many times to draw the texture of the wings and the gradation of the sky.

You don't need to make a reservation, so feel free to come and join us! Staff and volunteers are waiting for you!

We are open from 10:00 to 18:00 every day at JMS Aster Plaza, 4th floor, Arts and Crafts Room.

ここでは、パソコンを使ったアニメーション制作を無料で楽しめます（4階美術工芸室）。使うソフトはフリーソフトなので、家に帰っても作成することができます。作成したアニメーションは、その場ですぐに確認したり、スマートフォンにダウンロードしたりして、ご家族やお友達にもみせましょう。

スタッフが手助けしますので、パソコン操作に自信のない方でも小さなお子様でも安心してお越しください。

ラウル セルヴェ 短編作品特集 (上映) Raoul Servais Retrospective (Screening)

時間 : 16:30 ~ 18:00

会場 : JMS アステールプラザ 2階 大ホール

Time: 16:30 ~ 18:00

Place: JMS Aster Plaza, 2nd Floor, Grand Hall

特別プログラムにあたって
Introducing a
Special Program



© Raoul Servais Foundation



© Raoul Servais Foundation



© Raoul Servais Foundation

ラウルセルヴェ: フェスティバルにお越しの皆様。ようこそおいでいただきました。

この度、私のこれまでの作品を紹介していただきまして、ありがとうございます。会場に行ければよいのですが、この年になりますと、日本まで飛行機で行くのが少々難しくなりました。広島このフェスティバルでのよい思い出を大切にしております。このフェスティバルは世界においても最も重要なフェスティバルの一つであり、アジアにおいては最高のフェスティバルだと思います。日本、また広島滞在のよい思い出を大切にしております。日本の方々が大好きになりましたし、本当に素晴らしいフェスティバルです。皆とても素晴らしい人たちでした。

私が最も大切にしている時間は、制作スタッフと一緒にストーリーボードを考えているときでした。アシスタントと一緒に作品を作っていくスタッフ、作曲家やアニメーターやカメラマンなどに色々説明をしたり、私がこれから作ろうとしているもののテーマを伝えたり、またスタッフから質問を受けたりする、こ

の時間が作品作りにおいて重要だと思います。とてもクリエイティブな時間です。

インタビュアー: 若い世代のクリエイターに何を伝えたいですか？

ラウルセルヴェ: 若い人たちは恵まれていると思います。彼らは新しいツールを使うことができます。テクノロジーはこれからもどんどん進化していくでしょう。それを彼らは駆使することができます。もちろん作品を作る上でそれが最も重要というわけではありません。インスピレーションが大切です。インスピレーションと経験、そして意志、作品を作り上げるのだという意志が大切です。作品づくりは数週間、数ヶ月、時には数年もかかるのですから。

今回、上映に参加できず、申し訳ありません。ただ、私の作品を多くの方々にみただけのことを光栄に存じます。古いものから比較的新しいものまで、これまで約15本の作品をつくって来ました。どれだけ上映されるかはわかりませんが、皆様が私の作品を楽しんでいただければと願っております。

Raoul Servais: Hello, the best festival people. Welcome.

I am very happy to have this retrospective. Of course, I would rather prefer to be present. But at my age, it would be rather difficult to go, plane trips to Japan. I keep such a good souvenir of this festival Hiroshima, which is one of the four or five most important festivals worldwide, and certainly the most important in Asia. I keep a very good souvenir of my stay in Japan and in Hiroshima. I started to love Japanese people as well. It's a nice festival. It's nice to come, and the people are very, very nice as well.

The moment I treasured the most, is when we come together with the crew discussing the story board. When I come to explain to my assistants, the people who are making a film together with me, music composers, animators, cameramen as well. When we come to explain what I try to make, which theme I try to

make, and also answer the questions they are asking me, I think it is a very important moment in making a film. It is a very creative moment.

Interviewer: What would you like to tell those film makers of a younger generation?

Raoul: I think the young generations are fortunate. They can now make use of new tools. Technology is still going further away, is still improving. And they can make use of it. Of course, it is not the most important thing in making a film. Inspiration is the most important thing. Inspiration and also experience and a will, a will to finish a film, which can last for weeks, months, even years.

I am sorry, I am not present at this screening. But I am very happy that the festival people will come to watch my films. Old films, or more recent films, I made in total something like fifteen films, I don't know how many you will see, but I wish you a lot of pleasure watching my production.

監督記者会見 Animation Festival Competition 1 Press Conference

8月24日 11:30 からコンペティション 1 の監督記者会見があり、各自の作品について語られました。
August 24th, 11:30 Artists talk about their work.



トリル コーヴ
Torill Kove

スレッズ
Threads

この作品は、私にとって四度目の作品です。作品の基本となっているのは、個人的経験と家族関係です。ほとんどの人が孤独による悲しみを感じることがあります。しかし、それと同時に他の人との繋がりによって生きているのも確かなことです。この作品では、数ある人との繋がりから母と娘の関係にスポットライトをあてました。

人生の中で最初に愛情を共有する相手それは、自身の両親です。私は、一般的に家族という関係は、とても強いものでありながら、固執してはいけけないものと表現しています。なぜなら、家族には、何らかの形で一種の終わりのようなものが訪れるからです。一つ例を挙げるとするなら、親からの自立。このように、家族関係がなくなるのではなく、終わりがやってきます。そしてその終わりがやってきたとき、私たちは、今までの関係を共有し、親から教えてもらったことをもとに新たに他者との関わりを築いていかなければなりません。作品を通して愛というのは忍耐であることを感じていただけたら幸いです。

This film is the 4th film

that I have created. The base of this film is personal relationship and family history. All people feel lonely. However, they also have connections with other people, and life is supported by lots of connections and relationships. In this film I focus, and shine a spot light on the relationship between mother and daughter.

In our life, the first people who we share love with are our parents. I want to express that generally. Families have a strong bond, but this bond shouldn't be adhered to exclusively. This creates a limit to the various family relationships. Being independent from our parents is one example. Certainly, we are not losing our family by this independence. When the limits of a family relationship are perceived, we have to share, and construct relationships with other people using the things that we learned from our parents. I hope that the audience feels that love is patience.



シンティス ルンドグレン
Chintis Lundgren

マニヴァルド
Manivald

『マニヴァルド』は、母親と同居し続けている 30 代前半のキツネの物語です。

ある日、洗濯機が壊れ、その修理に若くてセクシーな狼がやってきます。

息子と母、修理工との間の三角関係が始まり、やがて息子は家を出る時が来たことを悟ります。

既に存在するキャラクターを使いこの作品を作ろうと考えました。彼はとても優しい性格なのですが、口うるさい母親との関係を描き、コミカルに仕立てたかったのです。

三角関係を取り上げたのは、当事者になった時のトラウマを表現したいと思ったからです。

最近の作品に共通する世界観を作り上げようとしており、これに登場したキャラクターを使い、テレビ番組を制作中です。

また次回作の主人公は『マニヴァルド』に登場した狼の修理工になる予定です。

もしあなたが母親で、息子を追い出したいなら、洗濯機を壊してください！

The story of "Manivald" is about a fox in his early 30's still living at home with his mother.

One day, the washing machine broke, a young hot wolf came to fix it.

As the love triangle relationship develops between the son, the mother and the plumber, the son finally realizes that it is the time to move out.

I wanted to make this film with a character, who already exists, and as he is such a gentle character that I wanted to make it somewhat comical. He has a very bossy mother and I wanted to do something about mother and son relationships.

The idea for a love triangle

came from introducing some trauma between them.

I am trying to build a universe, a lot of my late stories are happening in the same world, I am also trying to develop a TV series with these characters.

And the main character of my next film is from Manivald, the wolf plumber will be the main character in the film.

If you are a mother, and want your son to move out from your home, just break the washing machine!



モール イスラエリ
Mor Israeli

リップル
RIPPLE

私は 13 年間、プロの水泳選手でしたので、自分がよく知るスイミングプールでの思いや経験を描写したいと思い、この映画を作りました。

屋外スイミングプールの様子で作ろうと思いましたが、微妙なニュアンスを表現したいと思い、冬を選びました。

また、冬のプールは、夏のたくさんの人で埋まった騒がしいプールと違って、雰囲気は親しみやすい状況を提供できると思いました。映画の最初は静かに始まりますが、騒がしくなる部分は、大げさに音とリズムで見せるようにしました。私が一番好きな場面は最後の静かになって、人と音と水だけの世界になるところ

です。
私が伝えたいことは、観察することが全てを教えてくれるということです。お互いを知るには、何も言わなくても周りを見てみれば、そこにすでに答えはあるということです。

This film is a portrait of a swimming pool. I was a professional swimmer for 13 years and in the film I translated what I felt and experienced in the swimming pool.

In the beginning I had more ideas than showing an outdoor pool, but I wanted to create a specific nuance by choosing winter as the season for the film.

There's also a difference in the crowd: In summer, the swimming pool is filled with lots of people, but I wanted to give much more intimate situation in the film. The film starts quietly and becomes busy. I tried to show the peak in the swimming pool with an exaggerated way using sound and rhythm to portray the bustling, but what I like the most is the scene when it is just you, the sound and the water remain after everyone has gone.

I would like to say that the observation tells you the story. To know each other, you look around and it tells you the story without saying anything. It's already there.



テイゴ (左)
Wu Zheng (Left)

コウレイエイ (右)
Liyang Huang (Right)

ハンドレッドマイルズレッド Hundred Miles Red

『Hundred Miles Red』は私達の卒業制作作品です。私達3人は別々の大学で学びました。この作品のテーマはLove & Peaceと戦争です。男達が戦争に行く時には盛大に祝い、男達が戦いに勝って無事に戻ることを願います。女性達は、男達が戻るのをいつも外で待っているのですが、それがいつなのか分かりません。そしてその後しばらくして、傷ついた馬だけが帰って来ます。これは男達が戦いで亡くなったことを意味します。それで女性達は、今まで着ていた祝福の赤から死者を弔う白へ着替えて、悼みます。この作品は中国の文化を表現したのですが時代は特定していません。過去千年もの間の中国での出来事、習慣、文化や歴史を深く研究した上で制作しました。悲しい作品ですが最後は幸せを願います。皆さん楽しんでいただけたのではないかと思います。

"Hundred Miles Red" is our graduation work. Each of us studied at different universities. The theme of this film is Love & Peace with war. When men go to war, women celebrate grandly. They wish men to succeed in fighting, and winning and to return safely. Women are always waiting outside for men's return, but they don't know when the men will return. And after a while, only horses with wounds come back. This means that men died in the battle. So women change their clothes from red to white, and grieve for their men. This work expresses the culture of China, but we don't define the specific time. we made this after studying

the events, customs, culture and history in China for the past millennium. It is a sad film, but I wish for happiness at the end of this film. We hope you have enjoyed it.



ズビグニェフ チャプラ
Zbingniew Czapl

ストレンジ ケース Strange Case

ポーランドから来ました。この作品がこの大会で選ばれ、大変驚いていますし、大変光栄です。この作品は様々な状況を描いており、簡単な言葉で説明するのは難しいです。困難な作品ですし、私にとっては実験的な作品です。制作は大変で、仕上げるのに3年かかりました。作品の中の絵は自分で1万点以上も描きました。この作品は、自分自身の個人的な体験や人生模様に着目しています。この作品は答えがない作品です。人の強烈な経験や心象などを映像化しました。制作前から何か伝えたいことを考えて制作しませんでしたので、皆様が様々に解釈していただければと思います。私が一番力を注いだ点は絵と感情です。そして強調したいのは心象の力です。私が最も表現したかった点は、人生は常に変化することです。この作品は自分にとっても大変大きな問いかけです。この作品に費やした私のエネルギーを感じていただきながら、皆様に心を開いて観ていただきたいと思います。

I come from Poland. I am very honored that this

film was selected at this competition and I am very surprised. In this film, a variety of situations are drawn, and it is difficult to explain with simple words. It is a difficult film and it is an experimental work for me. It took me three years to finish it. I drew more than 10,000 pictures on my own for the film. I focus on my personal experiences and life stories. This film has no answer. I imagined a person's intense experience and mental images. I didn't produce it, thinking about something to tell before making it. So I hope everyone interprets it variously. The point I focused most on is pictures and emotions. And what I want to emphasize is the powerful imagination. The point I wanted to express the most is that life always changes. This film is also a very big question for me. While feeling the energy I spent on this film, I would like you to open your mind and watch it.



ルチャ ダヤルカル
Rucha Dhayarkar

フロムザセームスレッド From the same thread

この作品は3か月を費やした卒業制作です。コンセプトは他のアニメーション監督と共同で作りました。全員が納得するコンセプトを共同で作るのは、とても難しいことです。ですから、私たちが観客に問いかけてほしいのは、何かを創造するクリエイティブな過

程について、そして創造し始めた時、どこで終わらせるかについてです。

それは、(糸でできた)キャラクターが新しい音を作る方法を創造し始めた時、自分の糸を失い始めるところです。全ての糸を失った後、何が起こるかが次第に分かります。糸に繋がったキャラクターの撮影は大きな挑戦でした。特にストップモーションはキャラクターを足で床に立たせるものなので、(今回の撮影は)厳しかったです。試行錯誤の末、床に立たせる代わりに、たくさんの接着剤を使って手を横から支えることができました！固定を維持するためにワイヤーをきつく締め、撮影中にキャラクターが動かないようにしました。

It was a graduation film that took 3 months to make. The concept of the film actually came from the process of collaborating with other animation directors, which is a very hard process, collaborating with others whilst thinking of a concept that everyone individualistically believes in. So we realized that the question we wanted to pose to the audience was about the creative process of making something, and when you start creating something, where do you draw the line. This is the point where the character starts to lose their thread as they start creating a way to make new sounds, and gradually we see what happens to the character after they are left without any threads.

It was a great challenge to have the character on a thread, which is very hard to do, especially in stop motion because you need to have the legs grounded on the floor. We had to perform many trials, and in

the end, instead of taking support from the ground, we supported the character from the side, using their hand and a lot of glue tack! In order to maintain consistency, we kept the wire very tight, so that it didn't move between shots.



アグニェシカ ワシチェニク
Agnieszka Waszczeniuk

トレイシズ オブ イフェメラル
Traces of ephemeral

このフェスティバル、そして広島に来ることができ、とても嬉しく思います。世界中のアニメーションフィルムに関わる人がひとつの場所に集い、普段違う言語を喋る我々が共通言語であるアニメーションを通して交流できるこのフェスティバルを素晴らしいと思うと同時に参加させていただけることを光栄に思います。

私は、この作品を二年前に大学の卒業作品として作りました。アニメーションフィルムの伝統的な技法を使い、人間と自然の関係を表現しました。ひいたコーヒー豆を使って描きました。ただ、細かい動作を表現するために、コーヒー豆を細かくする必要があり、大変でした。そして、フィルターをかけることでモノクロに仕上げました。

I'm really glad to come to this festival, and also Hiroshima! I like the idea of this festival because people who are related to animation film from all over the world come to the same place and interact with

one same language called animation film.

I made this film two years ago for graduation. It expresses the relationship between humans and nature using lots of traditional techniques. I used grind coffee to create the film. It was not easy to grind the coffee to a small size to express small movements. Finally, I used a filter to make more of the difference of white and black.



ディック グローブラー
Diek Grobler

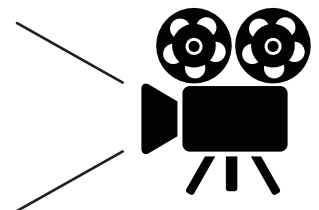
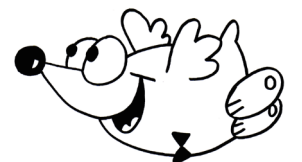
プリーズ フログ、ジャストワンスリッ
Please Frog, just one sip

私は日本に来るのが初めてで、友達に「日本には絶対、行くべきだ」と言われました。帰ったら私も他の友達に「日本には絶対、行くべきだ」と勤めるでしょう。素晴らしい国だから。

このフィルムは水を大切にしようというメッセージがあります。特に南アフリカでは水がそれ程多くはありませんので、水は大事に使い、欲張りになってはならないのです。ストーリーは、喉が渴いてしまったカエルが全部の水を飲み切ってしまう、他の動物たちには水が無いので困った状況になってしまい、水をなんとか取り戻そうといろいろな策を動物たちが考えます。その中にはカエルを怖がらせようとしたり、怒らせようとしたり、泣かせようとしたりしますがどれもこれも成功しません。その中で最終的に成功する方法は笑わせることでした。このフィルムは兄が書いた子供向けの本に基づいており、彼のイラストレーションをそのまま使って制作をしました。

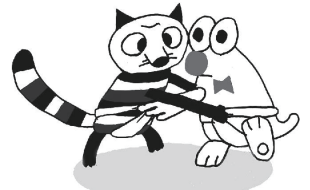
It's my first time in Japan and a lot of friends told me, "You must go to Japan." When I leave, I'm going to tell all my other friends, "You must go to Japan" because it's a wonderful place.

Regarding the film, it is about conserving water, because in many parts in South Africa we don't have a lot of water, so we have to use it very sparingly, and not be greedy. The story is about a frog that drinks up all the water. It leaves the other animals in a dire situation, so they have to make a plan to get the water back. The solutions range from violence, slander, tragedy, and seduction, but in the end the solution is humor. The film was based on a children's book which was written by my brother who did the illustrations, so we didn't redesign the characters for the film.



エストニア・パーティー&インタビュー

Estonia: Party and Interview



画 プリート パルン
Illustration by Priit Pärn

24日(金)、今回特集するエストニアの大使館主催のパーティーが開催されました。実は今年、エストニアが独立100周年を迎えた年でもあります。エストニアから持ってきてくださったクラフトビールと共に、非常に賑わったパーティーでした。

パーティー参加者のほとんどはアニメーションに携わっている方だったので、お話を聞かせてきました!

■アニメーターの男性

僕がアニメーションに出会ったのは子供の頃です。父のアドバイスで、粘土で作ったものを何枚も撮影し、それをつなげてアニメーションを作ってみたのが始まりです。その後、ずっと学び続けてきましたが、アニメーションの表現は素晴らしいと思っています。日本人は皆親切で、昨日広島市内を案内してもらった時も、難しい質問をされても頑張って答えようとしている気持ちが伝わってきました。他の国ではなかなか見られない光景で、その姿が素晴らしいと思いました。

■学生の方

スタジオジブリの『千と千尋の神隠し』を観て、アニメーションをつくりたいと思うようになりました。今はまだ学生ですが、いつか作ってみたいと考えています。広島に来て印象に残ったことは、みんな親切なのと、車が小さくて可愛いことです(笑)

■ディレクターの女性

私は2Dアニメーションも3Dアニメーションも両方つくっています。作品を作る際大事にしていることは、私はディレクターとCGアーティストを兼業しているので、人をどう呼び寄せるのかということも大事にしますし、テクニクも大事だと思っています。



■エストニア短編映画センターのプロジェクトマネージャーの方
私は、昔アニメーションを学び、プロジェクトマネージャーとして今回携わらせていただきました。エストニアの作品をご紹介しますことができ、とても嬉しく思っています。

また、エストニアを紹介する展示も行われます。エストニアの美しい写真が数多く展示されています。また、作家たちのアニメーション作品、ドキュメンタリー作品なども常時上映しています。エストニアの方に聞きました!

エストニア展の中で一番のお気に入りの写真はどれですか?

『森の濃霧』

空の青、霧の白、木々の暗めの色、という3色の対比がとても綺麗だからです。

『湿原の歩道』

エストニアの地形は独特で美しいからです。エストニアは湿地で有名で、100カ所以上もあるんですよ。

『冬の旧市街と首相官邸』

この写真には、てっぺんに銅像がついた塔が写っているからです。それはこの町で伝説になっている人の像です。伝説は、子どもたちへとずっと語り継がれてきています。

The reception party was held by the Estonian Embassy on Aug. 24th. 2018 is special year for Estonia because it's the 100th birthday of the republic. They brought Estonian IPA beer as a souvenir. With the beer, it was bustling there.

Most participants are working in animation, and we asked them about their work!

■ Animator

I first made an animation when I was a little boy. Following my father's advice, I connected many pictures I took moving a clay figure. Since then I have studied films and I think animation's expression is wonderful.

Japanese is so nice and I was impressed when I saw a guide working hard to answer the question that she couldn't answer yesterday. I don't think every country's people can do that.

■ Student

When I saw the "Spirited Away", I was a little girl, I thought I want to make an animation. I'm thinking that I'll do that in the near future. Japanese is so nice, and cars are tiny and cute.

■ Director

I make both 2D and 3D animation. The important thing when I make works is how to

encourage to watch, people and using techniques. Because I'm a director and CG artist.

■ Animation Advisor of the Estonian Short Film Center
I studied animation, and I'm working as a director in this festival. I'm so happy to have an opportunity to show Estonia's animations here.

You can get to know the country of Estonia through this exhibition. There are so many beautiful pictures of Estonia. We screen their animation films, and also documentaries about them. We asked some Estonians about their country!

"Which picture is your favorite?"

"Fog in a Forest"

I like the contrast of the 3 colors, blue of the sky, white of the fog, and dark of the forest.

"Walking Path in Wetland"

The landscape of Estonia is beautiful and it's different from that of other countries. There more than 100 wetlands.

"Prime Minister's Office (Stenbock House) in Winter"

Can you see the tower which has a statue on the top? It's a statue of a legend of this city. The story behind the legend is famous as a children's story.

エストニア展
Estonian Exhibition

時間 10:00 ~ 18:00

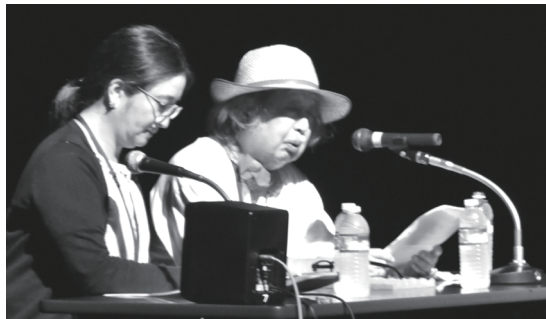
Time: 10:00 - 18:00

会場 5階 視聴覚スタジオ Place: 5th floor, Audio&Visual Studio

Report of Special Program

“Yoji Kuri Retrospective (Screening and Talk)”

8/24 (Fri) 15:00 – Grand Hall



今年 90 歳になった国際名誉会長のクリ ヨウジさんが元気な姿を見せると、会場のファンから大きな拍手で迎えました。これまでに製作した約 700 本の作品から選んだ 1962 年から 1988 年までの作品 15 本を、自ら紹介して上映するという内容で、クリ ヨウジ集大成といえるでしょう。

「人間動物園」(1962) は、檻に入った男女の話。こんなまずいものを見せるのはいやだなと思ったのに、意外に評判がよくびっくりした。今でも見せてという人がいるという人気作。

「二匹のサンマ」(1968) は、絵本を作り直した作品。サンマを焼き、煙を出しながら無人島にたどり着く男女が生活しているところへ、いろいろな人が来て遂には原爆の煙を出す。原爆の煙とサンマの煙のどちらが平和か、今の日本の状況とそっくり。平和は来るのだろうか…。

「椅子」(1964) は、岡本太郎、永六輔ら著名人を交えたいろいろな人が登場する。15 分間椅子に座せたらどうするかを

コマ撮りで撮影した作品。

「ザ・サン・イズ・ダウン」は、オノ・ヨーコの音楽に興味を持って作品にした。アニメにする了解をもらい作ったものの、当時見せるチャンスがなく、最近見せたら気に入ってくれてリメイクしたよ。

「赤とんぼ」(未公開) アニメーション作家の古川タクが久里実験漫画工房でアシスタント時代に作成したもので、見ていなかったからボロボロになっていたけど是非みてほしい。

「いつから絵を描いていたのかと母にたずねると、『私のお腹にいるときから、雪舟みたいにネズミを描いてた』と答えた。それくらい絵が好きだったんだね」と笑うクリさん。創成期に(柳原良平、真鍋博と)「アニメーション3人の会」を作り、人気テレビ番組「11 PM」のアニメーションを手掛けるなど、日本のアニメーション界をリードしてきた巨匠は、若い人たちに期待するとともに会場のファンに感謝の言葉を述べてステージを終えました。

The audience welcomed with big applause the International Honorary President Mr. Yoji Kuri who turned 90 this year. In this program, out of about 700 films which he made, 15 films were selected, and Mr. Yoji Kuri himself introduced each of them.

“Human Zoo” (1962) is a story about a couple in a cage. Actually, I didn’t want to show such poor work, but it received good reputations to my surprise. This is one of the popular films that people ask me to show, even to this day.

“Two Fishes” (1968) is a reproduction of a picture book. A couple grilling a pacific saury and producing smoke arrive at an uninhabited island, and then strangers come, which finally leads to the smoke of an Atomic-Bomb. Which smoke represents peace, a pacific saury or an Atomic-Bomb? This situation is just the same as modern Japan. Will peace ever come...?

In “The Chair” (1964), many people appear including celebrities such as Taro Okamoto and Rokusuke Ei. A stop motion film which shows what people will do if we make them sit on a chair for 15 minutes.

“The Sun Is Down” is a film reflecting my interest in Yoko Ono’s music. Although I got permission from her to make an animation from it, I hadn’t had a chance to show it to her until recently. She liked it, so we did a remake.



Artwork by: Yoji Kuri

“The red dragonfly” (unpublished work) was produced during the time when Mr. Taku Furukawa was working as an assistant at Kuri Jikken Manga Kobo. “The film has gotten old since we had not seen it for a long time, but I really wanted the audience to see it.”

When I asked my mother when I started drawing, “You were drawing a mouse like Sesshu when you were in my belly.” She said, I guess I liked it that much, didn’t I? (with laughter)

In the early days of animation, he formed the “Animation Group of Three” together with Ryohei Yanagihara, and Hiroshi Manabe, and produced an animation corner within a popular TV program “11PM”. The master who has led the animation field since that time finished the program by expressing his expectation for younger generations and thanking the fans who attended.



©Yoji Kuri



エデュケーショナル フィルムマーケット・ステージ
Educational Film Market Stage

本日のスケジュール

- 10:00 高校生向け各校プレゼンテーションタイム
- 13:00 大阪デザイナー専門学校 学生作品上映
- 14:00 アート・アニメーションのちいさな学校 学生作品上映
- 15:00 東京藝術大学大学院映像研究科 学生作品上映
- 16:00 東京工芸大学 学生作品上映

Today's Schedule

- 10:00 Presentation for High Schoolers
- 13:00 Films by students from the Osaka Designers' College in Japan
- 14:00 Films by students from Laputa Art Animation School in Japan
- 15:00 Films by students from the Graduate School of Film and New Media, Tokyo University of the Arts in Japan
- 16:00 Films by students from Tokyo Polytechnic University in Japan

Frame in information

本日のスケジュール

- 11:30 フランスのアニメーションとライブミュージック シネ・コンサート / ダビッド ジョルダノ
- 16:00 Z / 瀬尾 宙
- 16:30 Q & A セミナー イシュ パテル

Today's Schedule

- 11:30 Animation and Live music in France / JORDA-MANAUT David
- 16:00 Z / Hiroshi Seo
- 16:30 Q&A with Ishu Patel

Nexus Point Information

本日のスケジュール

- 13:00 『パン屋のイーストン』上映とプレゼンテーション / 山田 優子
- 16:00 韓国インディ・アニフェストと花開コリア・アニメーションの紹介 / チェ ユジン

Today's Schedule

- 13:00 Screening and Presentation of "Easton the Baker"
- 16:00 Introduction of Korea Indie AniFest and Korea Independent Animation Film Festival / Choi Yu-jin

From the Editor's Room



3回目の参加にもかかわらず、またゼロからのスタート… 皆さんに助けられて何とかやっています。貴重な体験ができるので、また参加したいです。ありがとうございます！（カネエ）

It's my third time to join the festival, but I always feel like a new member... Other staff members help me a lot! Thank you very much, and I hope to join you all again. (Kanee)

中学生である私にとって、学校では体験できないとても貴重な体験をさせていただきました！少しばかり緊張していた私に対してとても優しく接していただき、とても嬉しかったです。また著名な方々にインタビューさせて頂いた経験は、これからの人生の糧になると思います。（琉碧）

The work at the bulletin was a very valuable experience for me as a junior high school student! At first I was little nervous. However other people were very kind to me. I hope the experience of interviewing people who are very famous will be the provision for my life. (Rushia)

2004年の初参加以来、いつの間にかベテランと呼ばれるようになりましたが、若い才能の台頭に刺激を受けています。これからも勉強だ！（中尾）

People call me an expert after all these years, since my first participation, back in 2004. I am so stunned by the young talent. I have to continue to train myself! (Tatsu)

多くのイベントに潜入して、様々な方からお話を伺うのはとてもいい経験でした。ありがとうございました。（さわだ）

I sneaked into many events to listen to the voices of the participants. It was a really good experience for me to be inspired through those interviews. Thank you very much. (Sawada)

A Very Happy Lappy Welcome Party!



ラッピーパーティ
みんなでハッピー！

Lappy Party
in Saizeriya

ラッピーパーティ
in サイゼリヤ

